

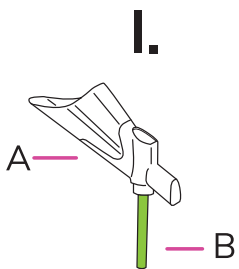


Colli-Pee® UCM® FV-5010-RUO

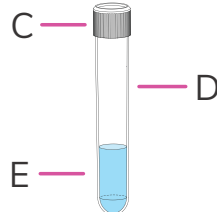
REF N00327_RUO

RUO

COLLI-PEE is a registered trademark of DNA Genotek Inc.



II.



Patent (www.dnagenotek.com/us/company/legal-notice.html)
© 2024 DNA Genotek Inc., a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.

EC REP

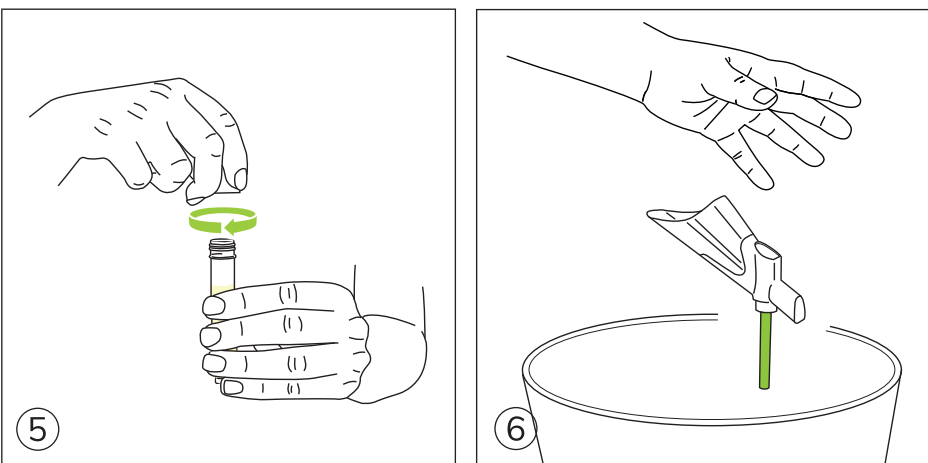
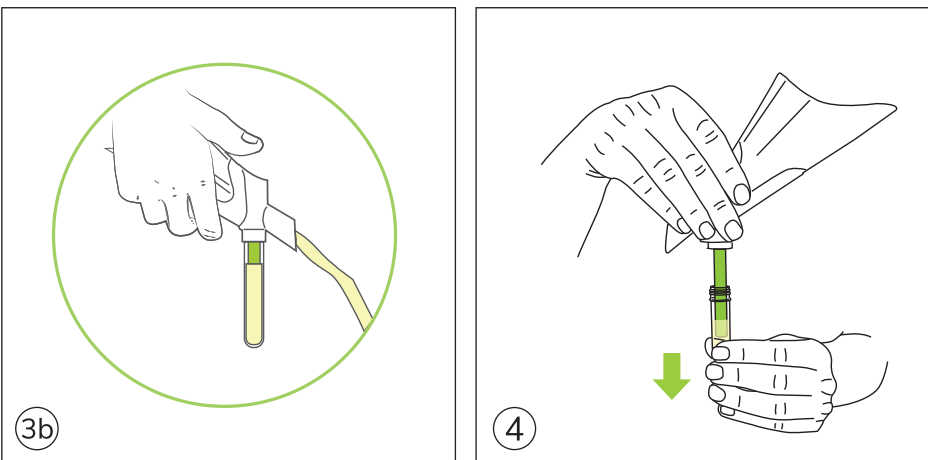
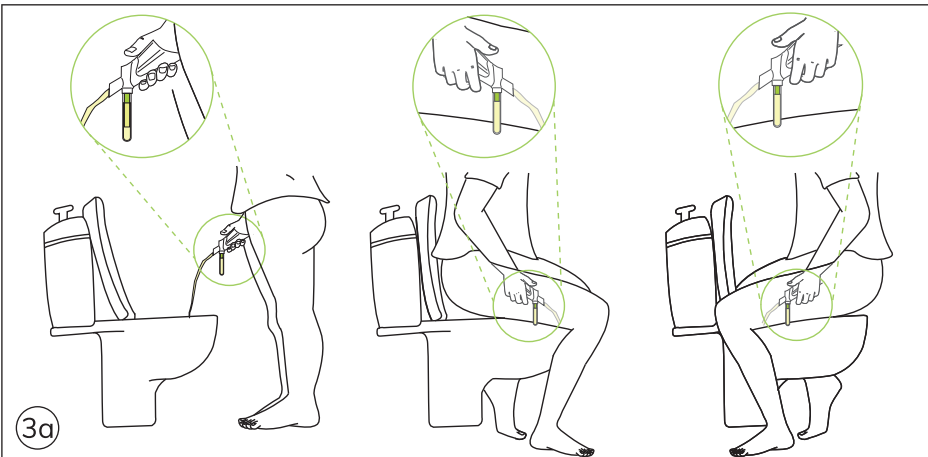
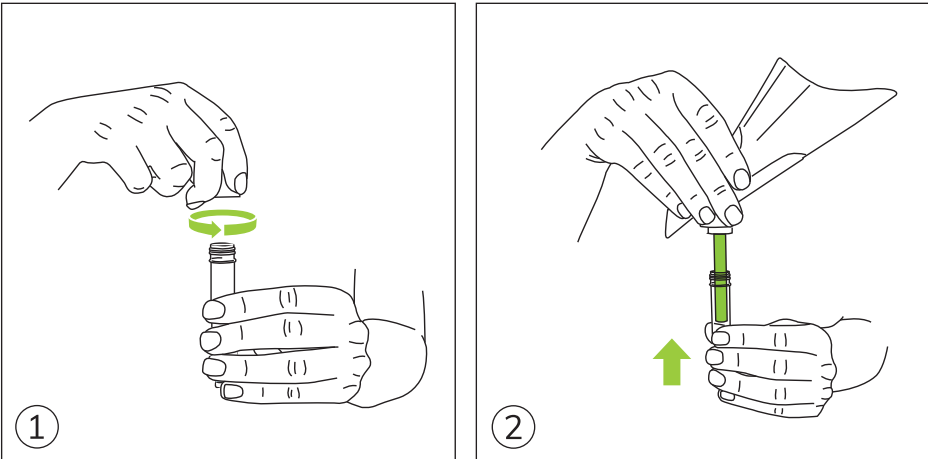
Qarad EC-REP BV
Pas 257
2440 Geel
Belgium
info@qarad.com

UK RP

Qarad UK Ltd.
8 Northumberland Ave
Westminster, London WC2N 5BY
United Kingdom
info@qarad.com

DNagenotek™
www.dnagenotek.com

DNA Genotek Inc.
3000-500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2



NL
EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR

Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling en bewaring van eerste fractie urinestalen.
Lees vóór gebruik alle instructies.

ÉÉN PAKKET BEVAT

I. Colli-Pee® plastuit

A. Plastuit, B. Vlotter

II. Collector buisje

C. Afsluitdop, D. Buisje, E. Bewaarmiddel 3.4 mL UCM®

WAARSCHUWING

NIET grondig intieme zone wassen alvorens te plassen.
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
Voor eenmalig gebruik.
Bewaarmiddel in buisje. Drink dit niet! Was met water indien het bewaarmiddel in contact komt met huid of ogen.*

Gebruikersinstructies

1. Draai de afsluitdop (C) los.
2. Duw het buisje (D) op de Colli-Pee® plastuit.
3. Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.
4. Koppel de collector buis los van de Colli-Pee® plastuit.
5. Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (C) dient stevig te worden vastgedraaid.
6. Gooi de Colli-Pee® plastuit weg volgens de lokale regelgeving voor plastic afval.
7. Was uw handen.

*Meer informatie is te vinden op het SDS, www.dnagenotek.com

EN
FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE

For standardized, volumetric collection and preservation of first-void urine samples.
Read all instructions prior to collection.

ONE PACKAGE CONTAINS

I. Colli-Pee® funnel

A. Housing, B. Floater

II. Collector tube

C. Tube cap, D. Collector tube, E. Preservative 3.4 mL UCM®

CAUTION

Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do NOT urinate 1 hour prior to use.
Do NOT use if the packaging is damaged.
For single use only.
Preservative should remain inside collector tube. Do not drink the preservative. Wash with water if preservative comes into contact with skin or eyes.*

User instructions

1. Unscrew the tube cap (C).
2. Push the collector tube (D) on the Colli-Pee® funnel.
3. Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.
4. Disconnect the collector tube from the Colli-Pee® funnel.
5. Close the tube tightly. Tube cap (C) should be screwed on tightly.
6. Dispose the Colli-Pee® funnel according to local regulations for plastic waste.
7. Wash your hands.

*More information can be found on the SDS, www.dnagenotek.com

FR
DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE

Pour la collecte volumétrique standardisée et la préservation du premier jet d'urine.
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

UN PAQUET CONTIENT

I. Entonnoir Colli-Pee®

A. Urinette, B. Flotteur

II. Tube collecteur

C. Bouchon du tube, D. Tube collecteur, E. Conservateur 3,4 mL UCM®

AVERTISSEMENT

NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation.
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
À usage unique.
Le conservateur doit rester dans le tube du collecteur. Ne pas ingérer le conservateur. Laver à l'eau si le conservateur entre en contact avec la peau ou les yeux.*

Instructions d'utilisation

1. Dévissez le bouchon du tube (C).
2. Poussez le tube collecteur (D) sur l'entonnoir Colli-Pee®.
3. Pour recueillir l'urine : ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.
4. Détachez le tube collecteur de l'entonnoir Colli-Pee®.
5. Fermez bien le tube. Le bouchon (C) doit être fermement vissé.
6. Jetez l'entonnoir Colli-Pee® conformément aux réglementations locales pour les déchets plastiques.
7. Lavez-vous soigneusement les mains.

*Plus d'informations sont disponibles sur la FDS, www.dnagenotek.com

IT
DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)

Per la raccolta volumetrica standardizzata e la preservazione di campioni di urina del primo getto.
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

I. Imbuto Colli-Pee®

A. Imbuto, B. Galleggiante

II. Contenitore per la raccolta delle urine

C. Coperchio D. Contenitore, E. Conservante 3,4 mL UCM®

PRECAUZIONI PER L'USO

NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
NON urinare 1 ora prima dell'uso.
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.
Dispositivo monouso.
Il conservante deve rimanere all'interno del contenitore. Non ingerire il conservante. Sciacquare con acqua se il conservante entra in contatto con la cute o gli occhi.*

Istruzioni per l'uso

1. Svitare il coperchio (C).
2. Premere il contenitore (D) sull'imbuto Colli-Pee®.
3. Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.
4. Scollegare il contenitore dall'imbuto Colli-Pee®.
5. Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (C) dev essere avvitato completamente.
6. Smaltire l'imbuto Colli-Pee® in conformità alle leggi locali sui rifiuti plastici.
7. Lavarsi le mani.

*Per maggiori informazioni, consultare la scheda di sicurezza (SDS) all'indirizzo www.dnagenotek.com

PT
DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a colheita volumétrica normalizada e conservação de amostras de urina de primeiro jato.
Ler todas as instruções antes da colheita.

UMA EMBALAGEM CONTÉM

I. Funil Colli-Pee®

A. Funil urinário, B. Flutuador

II. Tubo de recolha

C. Tampa, D. Tubo, E. Conservante 3,4 mL UCM®

PRECAUÇÕES

NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.
Para uso único.
O líquido conservante deve permanecer dentro do tubo de recolha. Não beber o líquido conservante. Lavar com água se o líquido conservante entrar em contacto com a pele ou os olhos. *

Instruções de utilização

1. Desenroskar a tampa (C) do tubo.
2. Pressionar o tubo de recolha (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deitado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.
4. Desconectar o tubo de recolha do funil Colli-Pee®.
5. Fechar bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Deitar fora o funil Colli-Pee® de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lavar cuidadosamente as mãos.

*Para mais informações, consultar a FDS em www.dnagenotek.com

ES
DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE ORINA

Para la obtención volumétrica estandarizada y conservación de muestras de la primera evacuación de orina.
Leer todas las instrucciones antes de usar.

UN PAQUETE CONTIENE

I. Embudo Colli-Pee®

A. Carcasa, B. Schwimmer

II. Tubo colector

C. Tapón del tubo, D. Tubo colector, E. Conservante 3,4 mL UCM®

PRECAUCIÓN

NO lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
NO orinar una hora antes de usar el dispositivo.
NO usar si el envase está dañado.
Para un solo uso.
El conservante debe permanecer dentro del tubo colector. No beber el conservante. Lavar con agua si el conservante entra en contacto con la piel o los ojos.*

Instrucciones de uso

1. Desenroskar el tapón del tubo (C).
2. Empujar el tubo colector (D) en el embudo Colli-Pee®.
3. Recoger la orina: el dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.
4. Desconectar el tubo del embudo Colli-Pee®.
5. Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (C) se debe enroscar correctamente.
6. Desechar el embudo Colli-Pee® de acuerdo con la normativa local sobre residuos plásticos.
7. Lavarse las manos.

*Se puede encontrar más información en la hoja de datos de seguridad (SDS), www.dnagenotek.com

NO
ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON

For standardisert, volumetrisk innsamling og oppbevaring av første urinporasjon.
Les alle instruksene før du tar urinprøven.

EN PAKNING INNEHOLDER

I. Colli-Pee® trakt

A. Trakt, B. Flottør

II. Prøveglass

C. Kork, D. Prøveglass, E. Konserveringsmiddel 3,4 mL UCM®

FORSIKTIG

Du må ikke vaske deg nøye nedentil før du urinerer.
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.
Den må ikke brukes dersom forpakningen er skadet.
Kun til engangsbruk.
Konserveringsmiddelet skal forbli i prøveglasset. Konserveringsmiddelet må ikke drikkes. Vask med vann dersom konserveringsmiddel kommer i kontakt med hud eller øyne.*

Bruksanvisning

1. Skru lokket (C) av prøveglasset.
2. Skyv prøveglasset (D) på Colli-Pee®-trakten.
3. Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i prøveglasset vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.
4. Løsne prøveglasset fra Colli-Pee® trakten.
5. Lukk prøveglasset godt. Lokket (C) må skrus skikkelig på.
6. Kast Colli-Pee®-trakten i henhold til lokale forskrifter for plastavfall.
7. Vask hendene.

*Ytterligere informasjon finnes på SDS, www.dnagenotek.com

DE
VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN URINSAMMLUNG (ERSTURIN)

Für die standardisierte volumetrische Sammlung und Konservierung von Ersturin.
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

PACKUNGSGEHALT

I. Colli-Pee® Trichter

A. Trichter, B. Schwimmer

II. Sammelbehältnis

C. Verschlusskappe, D. Sammelbehältnis, E. Konservierungsmittel 3,4 mL UCM®

ACHTUNG

Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.
Zum einmaligen Gebrauch.
Das Konservierungsmittel muss im Sammelbehältnis verbleiben. Trinken Sie das Konservierungsmittel nicht. Mit Wasser spülen, wenn das Konservierungsmittel mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt.*

Gebrauchsanweisung

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe (C) ab.
2. Stecken Sie das Sammelbehältnis (D) auf den Colli-Pee® trichter.
3. Urinsammlung: Die Vorrichtung sammelt automatisch die richtige Menge. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.
4. Entfernen Sie das Sammelbehältnis vom Colli-Pee®-Gerät.
5. Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (C) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
6. Entsorgen den Colli-Pee® trichter unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für Kunststoffabfälle.
7. Waschen Sie sich die Hände.

*Weitere Informationen sind im SDB angegeben, www.dnagenotek.com

PL
URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERWSZEGO STRUMIENIA

Do standardyzowanego, wolumetrycznego pobierania i konserwowania próbek moczu z pierwszego strumienia.
Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu.

JEDNO OPAKOWANIE ZAWIERA

I. Lejek Colli-Pee®

A. Obudowa, B. Pływak

II. Zbiornik

C. Zakrętka, D. Zbiornik, E. Środek konserwujący 3,4 mL UCM®

PRZESTROGA

Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem produktu.
Nie używaj, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Wyłącznie do jednorazowego użytku.
Środek konserwujący musi pozostać w zbiorniku. Nie pij środka konserwującego. W przypadku kontaktu środka konserwującego ze skórą lub przedostania się do oczu przepłucz wodą*.

Wskazówki dla użytkownika

1. Odkręć zakrętkę (C).
2. Wsuń rurkę kolektora (D) na lejek Colli-Pee®.
3. Pobierz moczu: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy**
4. Odkręć zbiornik od lejka Colli-Pee®.
5. Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (C) musi być mocno przykręcona.
6. Zutylizuj lejek Colli-Pee® zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla odpadów z tworzyw sztucznych.
7. Umyj ręce.

*Więcej informacji można znaleźć w karcie charakterystyki, www.dnagenotek.com

SV
SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE

För standardiserad, volymetrisk insamling och förvaring av FVU-prover.
Läs alla instruktioner innan insamling.

EN FÖRPACKNING INNEHÅLLER

I. Colli-Pee® tratt

A. Hölje, B. Flottör

II. Samlingsrör

C. Rörkork, D. Uppsamlingsrör, E. Konserveringsmedel 3,4 mL UCM®

VAR FÖRSIKTIG

Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.
Urinera inte en timma innan användning.
Använd inte om förpackningen är skadad.
Endast för engångsbruk.
Konserveringsmedlet ska förbli inne i uppsamlingsröret. Drick inte konserveringsmedlet. Tvätta med vatten om konserveringsmedel kommer i kontakt med hud eller ögon.*

Bruksanvisning

1. Skruva loss korken på röret (C).
2. Tryck på uppsamlingsröret (D) på Colli-Pee®-tratten.
3. Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behöver inte avbryta urinströmmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.
4. Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee® tratt.
5. Stäng röret noggrant. Rörets kork (C) ska skruvas åt noggrant.
6. Kasta Colli-Pee® tratt -enheten enligt lokala bestämmelser för plastavfall.
7. Tvätta händerna.

*Mer information hittar du på SDS, www.dnagenotek.com

CPHAI อุปกรณ์เก็บตัวอย่างปัสสาวะส่วนแรกด้วยตนเอง สำหรับการเก็บและรักษาตัวอย่างปัสสาวะส่วนแรกแบบมาตรฐาน อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนเก็บตัวอย่าง อุปกรณ์หนึ่งชุดประกอบไปด้วย I. กรวย Colli-Pee® A. กระบอก (Housing), B. หลอดเก็บตะกอนปัสสาวะ II. หลอดเก็บตัวอย่าง C. ผาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง, D. หลอดเก็บตัวอย่าง, E. บัพฟลอร์ 3.4 มล. UCM® ข้อควรระวัง อย่าล้างจุดซ่อนเร้นก่อนปัสสาวะ อย่าปัสสาวะ 1 ชั่วโมงก่อนใช้งาน อย่าใช้หากพบว่าบรรจุภัณฑ์เสียหาย สำหรับใช้ครั้งเดียว สารกันเสียควรรักษาในหลอดเก็บตัวอย่าง ห้ามดื่มสารกันเสีย ล้างด้วยน้ำหากสารพิษจากส่วนผสมกับผิวหนังหรือรดตาดัง * คำแนะนำในการใช้งาน 1. เปิดฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C) 2. กดหลอดเก็บปัสสาวะ (D) บนกรวย®. 3. เก็บปัสสาวะ: อุปกรณ์จะเก็บปัสสาวะในปริมาณที่เหมาะสมโดยอัตโนมัติไม่ต้องสัมผัสสวาระ เพราะกลไกชั้นปัสสาวะส่วนที่เหลือเก็บหลอดเก็บตัวอย่างจะไหลไปยังโถสวมผ่านปลายอีกด้าน ของกระบอก สำหรับใช้ครั้งเดียว 4. นำหลอดเก็บตัวอย่างออกจากกรวย Colli-Pee® 5. ปิดหลอดให้สนิท ควรหมุนฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C) ให้แน่น 6. กำจัดกรวย Colli-Pee® ตามข้อบ่งชี้ท้องถิ่นสำหรับขยะพลาสติก 7. ล้างมือ *ดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ SDS ได้ที่ www.dnagenotek.com	KO 아침 첫 소변 저장 샘플링 기기 아침 첫 소변 검체의 표준화된 용적측정 수집 및 보존용 기기입니다. 체노 전 모든 지침을 읽으십시오. 패키지 내용물 I. Colli-Pee® 깔때기 A. 하우징, B. 플로터 II. 콜렉터 튜브 C. 튜브 캡, D. 콜렉터 튜브 , E. 방부제 3.4 mL UCM® 주의 소변을 보기 전 주변 부위를 완전히 닦지 마십시오. 사용 1시간 전에는 소변을 보지 마십시오. 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오. 반드시 일회용으로만 사용하십시오. 콜렉터 튜브 안쪽에 방부제가 남아 있어야 합니다. 방부제를 마시지 마십시오. 방부제가 피부나 눈에 닿은 경우 물로 씻어내십시오.* 사용 지침 1. 튜브 캡(C)을 풀니다. 2. Colli-Pee® 깔때기 위에 놓고 콜렉터 튜브(D)를 누릅니다. 3. 체노를 진행합니다. 기기가 자동으로 정확한 양을 채웁니다. 소변을 보는 동안 중단하지 않아도 괜찮습니다. 콜렉터 튜브에 필요한 양을 초과하면 소변이 하우징의 다른 쪽 끝을 통해 번가에 흘러내리게 됩니다. 4. Colli-Pee® 깔때기에서 콜렉터 튜브를 분리합니다. 5. 튜브 캡을 완전히 닫습니다. 튜브 캡(C)은 단단히 조여야 합니다. 6. 현지 플라스틱 폐기물 규정에 따라 Colli-Pee® 깔때기를 폐기하십시오. 7. 손을 씻으십시오. *더 자세한 정보는 SDS, www.dnagenotek.com 웹사이트에 방문하시면 확인하실 수 있습니다.	JP 初尿自己採集器 標準必要量の初尿採取および、検尿前に取扱説明書をよく読んでください。 内容物 I. Colli-Pee® 本体（漏斗） A. 尿受け部 B. フLOATER II. 採取容器 C. 容器ふた、D. 採取容器用防腐剤 注意 排尿前に陰部に入念に洗ってください。 使用前の１時間は排尿しないでください。 包装が破れている場合は、必ず使用（繰り返しお使い）しないでください。 防腐剤は採取容器から取らないでください。防腐剤が皮膚に触れないでください。* 使用方法 1. 容器ふた (C) を外します。 2. Colli-Pee® 本体（漏斗）をセットします。 3. 排尿します。本採取容器には、必要な量を自動的に満たすので、途中で中断しても構いません。満杯になったら、コリピーの反対側の出口から余剰の尿が溢れ出ます。 4. Colli-Pee® 本体（漏斗）と採取容器を分離します。 5. 採取容器のふたをしっかり閉めます。 6. プラスチック廃棄物の処理方法に従って、コリピー（漏斗）を廃棄してください。 7. 手を洗ってください。 *詳細はSDS、www.dnagenotek.com ウェブサイトで確認できます。
---	---	--

RO	BR	TR
DISPOZITIV DE AUTO-EȘANTIONARE A PRIMULUI JET DE URINĂ	DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO	İLK AKIM İDRAR KİŞİSEL

Pentru recoltarea standardizată și volumetrică și conservarea probelor primului jet de urină.	Para a coleta volumétrica normalizada e conservação de amostras de urina de primeiro jato.	İlk akım idrar numuneleri korunması için.
---	--	---

Citiți toate instrucțiunile înainte de recoltare.	Leia atentamente as instruções antes do uso.	Numune almadan önce toplanmalıdır.
UN PACHET CONȚINE	UMA EMBALAGEM CONTÉM	BİR PAKETİN İÇİNDEKİLER

I. Pâlnie Colli-Pee®	I. Funil Colli-Pee®	I. Colli-Pee® huni
A.Corp dispozitiv, B. Plutitor	A. Funil urinário, B. Flutuator	A. Mahfaza, B. Flatör
II.Tub de recoltare	II. Tubo coletor	II. Toplama tüpü

C. Capac tub, D. Tub recoltare, E. Conservant 3.4 mL UCM®	C. Tampa, D. Tubo, E. Conservante 3.4 mL UCM®	C. Tüp kapağı, D. Toplam
Atenție	PRECAUÇÕES	DİKKAT

Nu vă spălați în mod aprofundat părțile intime înainte de urinare.	Não lave a região íntima completamente antes de urinar.	İdranınızı yapmadan önce
Nu urinați cu o oră înainte de folosire.	Não urine uma hora antes do uso.	1 saat öncesine kadar idrar
Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat.	Não use se o embalagem estiver danificada.	Ambalajı hasarlıysa kullanmayın

Pentru o singură întrebuințare.

Conservantul trebuie să rămână în interiorul tubului de recoltare. Nu beți conservantul. Sălați cu apă în cazul în care conservantul intră în contact

Não use novamente.

O líquido conservante deve permanecer dentro do tubo de coleta. Não beba o líquido conservante. Lavar com água se o preservativo entrar em

Koruyucu, toplama tüpü için tek kullanımlıdır. Koruyucuyu içmeyin. Koruyucu suyla yıkayın, koruyucu tüpün içine girerse.

conservanță. Spălați cu apă în cazul în care conservanța intră în contact cu pielea sau ochii dumneavoastră.*

Instrucțiuni pentru utilizator	Instruções de uso	Kullanıcı talimatları
1. Deșurubați capacul tubului (C).	1. Desenrosque a tampa (C) do tubo.	1. Tüp kapağını (C) açın.

2. Impingeți tubul colector (D) în pâlnia Colli-Pee".

2. Pressione o tubo de coleta (D) sobre o funil Colli-Pee".

3. Recolteaza urinei: dispozitivul va recolta automat volumul corect. Nu este nevoie să întrerupeți jetul de urină. Excesul de urină care nu mai încapă

3. Toplama tühünü (D) Colli-Pee'ye toplayın.

3. Idrar alın: Cihaz, doğru miktarda idrarı otomatik olarak toplar. İdrarın fazla gelmesi gerek yoktur. Doğru miktarda idrarı topladığından idrarı kesmeye gerek yoktur.

4. Deconectați tubul de recoltare de pe pâlnia Colli-Pee®.

5. Închideți etanș tubul. Capacul tubului (C) trebuie să fie înșurubat etanș.	5. Feche bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.	6. Colli-Pee® huniyi yerel
6. Eliminați pâlna Colli-Pee® în conformitate cu regulamentele locale pentru deseuri din plastic.	6. Jogue fora o Colli-Pee® funil de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.	Ellerinizi yıkayın.

7. Spălați-vă pe mâini. 7. Lave cuidadosamente as mãos.

必ず保存用 くお読みください	FI ENSIVIRTSAN ITSETESTAUSLAITE Ensivirtsanäytteen otteen standardoituun, volumetriseen näytteenottoon. Lue kaikki ohjeet ennen näytteenottoa.
尿（尿スピッツ）、E. 防腐剤 3.4 mL UCM®	ENHED TIL SELVPRØVETAGNING AF FØRSTE LADET Til standardiseret, volumetrisk prøvetagning og opbevaring af første ladet urin. Læs alle instruktioner inden prøvetagning.
つないでください。 ないでください。 使用しないでください。 いたいただくことはできません）。 り出さないでください。防腐剤を飲まないでくだ れた場合や、目に入った場合は、水で洗い流して	YHDEN PAKKAUKSEN SISÄLTÖ I. Colli-Pee®-suppilo A. Kotelo, B. Kelluja II. Näyteputkilo C. Putkilon korkki, D. Näyteputkilo E. Säilöntäaine 3.4 mL UCM® HUOMIO Intiimialuetta EI saa pestä huolellisesti ennen virtsaamista. Ennen käyttöä EI saa virtsata 1 tuntiin. EI saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Vain kertakäyttöön.
す。 ）の採尿容器（D）を押します。 ）によって適量が自動採尿されます。排尿を中断す 尿容器に入らない尿は、尿受け部の反対側から便	PAKKEN INDEHOLDER I. Colli-Pee® rør A.Bæger, B. Flyder II.Prøveglas C. Hætte, D. Prøveglas, E. Konserveringsmiddel 3.4 mL UCM® FORSIGTIG Vask IKKE dit intimområde grundigt, inden du lader var ladet urine. Må IKKE bruges, hvis emballagen er beskadiget. Kun til Konserveringsmidlet skal forblive inde i prøveglasset. Konserveringsmidlet må ikke indtages. Skyl n konserveringsmidlet kommer i kontakt med hud eller øj
から採取容器を取り外します。 かり閉めます。ふた（C）は必ずしっかり締めてく	Brugervejledning 1. Skru hæften (C) af. 2. Skub samlerøret (D) på Colli-Pee®-tragten. 3. Opsamling af urin: enheden opsamlar automatisk de mængde. Du behøver ikke at afbryde urinstrømmen. C der ikke kan være i glasset, strømmer ud i toiletet via d bægeret. 4. Kobl prøveglasset fra Colli-Pee®-rør-enheden. 5. Luk prøveglasset tæt. Hæften (C) skal skrues godt på 6. Bortskaf Colli-Pee® røret i henhold til lokale regler fo 7. Vask dine hænder.
関する現地の各種規制に従ってColli-Pee® 本体（ ）。	Käyttöohjeet 1. Kierrä putkilon korkki auki (C). 2. Työnnä näyteputkilo (D) Colli-Pee®-suppiloon. 3. Ota näyte: Laite ottaa automaattisesti oikean määrän näytettä. Virtsaaamista ei tarvitse keskeyttää. Ylimääräinen virtsa, joka ei mahdu näyteputkiloon, valuu vessanpönttöön kotelon toisesta päästä. 4. Kytke näyteputkilo (D) irti Colli-Pee®-suppiloista. 5. Laita putkilo kunnolla kiinni. Putkilon korkki (C) on kierrettävä kunnolla kiinni. 6. Hävitä Colli-Pee®-suppilo paikallisten muovijätettä koskevien säännösten mukaan. 7. Pese kädet.
mにアクセスし、安全データシート(SDS)をご確認く	* Lisätietoa on käyttöturvallisuustiedotteessa, www.dnagenotek.com *Mere information kan findes på SDS, www.dnagenotek.com

L NUMUNE ALMA CİHAZI	GRK ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΥΤΟΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΩΝ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΚΕΝΩΣΗΣ	ة للبول من أول تدفق
----------------------	---	---------------------

erinin standart, volümetrik şekilde alınması ve *Για τυποποιημένη, ογκομετρική συλλογή των δειγμάτων που περιέχουν τα ούρα της πρώτης κένωσης.*

um talimatları okuyun.

ER

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη συλλογή.

ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ

I. Χοάνη Colli-Pee®
Α. Περίβλημα, Β. Φλοστέρ
II. Σωληνώριο συλλογής

a. tüpü, E. Koruyucu 3.4 mL UCM® C. Πώμα σωληναρίου, D. Σωληνάριο συλλογής E. Συντηρητικό 3.4 mL UCM® E. مادة حافظة مقدار 3,4 مل UCM®

özel bölgenizi tamamen yıkamayın. Kullanmadan
razınıza yapmayın.

Κορυμνισμένο, στεγνό, καθαρό, χωρίς να έχει υποστεί φθορά. Μόνο για μία χρήση.

Το συστηρητικό πρέπει να παραμείνει στο εσωτερικό του συλλογητή. Μην τοποθετείτε στην συσκευασία υλικά που να έχουν υποστεί φθορά. Μόνο για μία χρήση.

μην πίνετε το συντηρητικό. Πίνετε με νερό εάν το συντηρητικό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια.*

Οδηγίες χρήσης

- Ξεβιδώστε το πώμα του σωληναρίου (C).
- Πιέστε το σωληνάριο πολύ γρήγορα (Πιστολάκι Celli-Red®).

[illegible]

4. Αποσυνδέστε το σωληνάριο συλλογής από τη χροάν Colli-Pee®.

plastik atık yönetmeliklerine uygun şekilde atın.

5. Κλείστε καλά το σωληνάριο. Το πώμα του σωληναρίου (C) θα πρέπει να είναι καλά βιδωμένο.

6. Απορρίψτε τη χόανη Colli-Pee® σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για

كولي-بي® Colli-Pee طبقاً للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية.

7. Πλύνετε τα χέρια σας.

www.famhp.org

URIN ring af første UCM® endet. engangsbrug. med vand, hvis ne.* n korrekte överskydende urin, den anden ende af ä. er plastaffald. m	HE מכשיר לדגימה עצמית של הורם הראשון של השתן ליאוסף סטנדרטי בבפח של דגימות הורם הראשון של השתן. קרא את כל ההוראות לפני האיסוף. חבילה אחת מכילה *משפר מסוג Colli-Pee A. חושבת B. מאפץ ן, מבחנתהאיסוף C. מכסה D. מבחנתה איסוף E. חומר משמר 3.4 UCM mL* זהירות אין לטשוק את האזורים האינטימיים שלך ביסודיות לפני תחם השתן. אין לתת שתן שעה לפני השימוש. אין להשתמש אם האריזה פגומה. לשימוש חד פעמי. החומר המשמר צריך להישאר בתוך ציבור האיסוף. אין לשתות את החומר המשמר. שטוף עם מים אם החומר המשמר בא במגע עם העור או העיניים.* הוראות שימוש 1. סובב את מכסה המבחנה לפתיחה (C) 2. דחוף את ציבור האיסוף (D) למשפר מסוג Colli-Pee 3. אסוף את השתן: המכשיר יאסוף את הנפח המתאים באופן אוטומטי. אין צורך להפסיק את זרימת השתן. השתן העודף שלא מתאים למבחנת האיסוף, יזרום אלסלה דרך הקצה השני של החושבת. 4. נתק את ציבור האיסוף מהמשפר מסוג Colli-Pee 5. סגור את המבחנה בהידוק. יש להבריק את מכסה המבחנה (C) בהידוק. 6. סלק את המשפר מסוג Colli-Pee* בהתאם לתקנות המקומיות לפסולת פלסטיק. 7. שטוף את הידיים שלך. * ניתן למצוא מודע מפרק ב- SDS, www.dnagenotek.com	RUO (NL) Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is - (EN) Do not use if package is damaged - (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata - (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada - (ES) No utilizar si el empaque está dañado - (THAI) ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย - (JP) 梱包が破損している場合は使用しないでください - (KO) 포장 지점 파손 시 사용하지 마세요 - (DE) Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - (NO) Må ikke brukes dersom pakken er skadet - (BR) Não usar se a embalagem estiver danificada - (RU) Не пользоваться dacă ambalajul este deteriorat - (TR) Ambalajı hasarlıysa kullanmayın - (GRK) Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά - (Fi) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut - (He) אין להשתמש אם האריזה פגומה (PL) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - (SV) Använd inte om förpackningen är skadad - (DA) QTY (NL) Aantal eenheden per verpakking - (EN) Quantity of units per package - (FR) Quantité d'unités par emballage - (IT) Quantità di unità per confezione - (PT) Quantidade de unidades por embalagem - (ES) Número de unidades por paquete - (THAI) - (JP) パッケージあたりの数量 - (KO) 포장 1개당 단위 수량 - (DE) Anzahl der Einheiten pro Packung - (NO) Antal enheter per pakke - (BR) Quantidade de unidades por embalagem - (RO) Cantitatea de unități pe pachet - (TR) Paket başına birim miktar - (GRK) Ποσότητα μονάδων ανά συσκευασία - (Fi) Yksikköjen määrä pakkausta kohhti - (He) כמות יחידות לכל חבילה (PL) Ilość sztuk w opakowaniu - (SV) Antal exemplar per paket - (DA) Antal enheder pr. pakke - (AR) كمية الوحدات بكل عبوة i (NL) Raadpleeg de gebruikersinstructies - (EN) Consult instructions for use - (FR) Consulter les instructions d'utilisation - (IT) Consultare le istruzioni per l'uso - (PT) Consultar as instruções de utilização - (ES) Consultar instrucciones de uso - (THAI) 参考การใช้說明書 - (JP) 使用説明書を参照 - (KO) 사용 지침 참조 - (DE) Gebrauchsanweisung konsultieren - (NO) Se bruksanvisningen - (BR) Consulte as instruções de uso - (TR) Kullanım talimatlarına başvurun - (GRK) Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης - (Fi) Lue käyttöohjeet - (He) שאלו הוראות השימוש * (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Se bruksanvisningen - (DA) Læs brugsanvisningen - (AR) اقرأ تعليمات الاستخدام قبل الاستخدام no use (NL) Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is - (EN) Do not use if package is damaged - (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata - (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada - (ES) No utilizar si el empaque está dañado - (THAI) ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย - (JP) 梱包が破損している場合は使用しないでください - (KO) 포장 지점 파손 시 사용하지 마세요 - (DE) Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - (NO) Må ikke brukes dersom pakken er skadet - (BR) Não usar se a embalagem estiver danificada - (RU) Не пользоваться dacă ambalajul este deteriorat - (TR) Ambalajı hasarlıysa kullanmayın - (GRK) Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά - (Fi) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut - (He) אין להשתמש אם האריזה פגומה (PL) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - (SV) Använd inte om förpackningen är skadad - (DA)
---	---	---

Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget - (AR) لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة

AR جهاز أخذ العينات الذاتية (NL) Niet hergebruiken - (EN) Do not re-use - (FR) Ne pas réutiliser - (IT) Non riutilizzare - (PT) Não reutilizar - (ES) No reutilizar - (THAI) ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ - (JP) 再利用不可 - (KO) 재사용 금지 - (DE) Nicht wiederverwenden - (NO) Må ikke gjenbrukes

EC REP (NL) Europees geautoriseerd vertegenwoordiger - (EN) European Authorized Representative - (FR) Représentant agréé en Europe - (IT) Rappresentante autorizzato per l'Europa - (PT) Representante autorizado do Europa - (ES) Representante autorizado de Europa

- (BR) Não reutilizar - (RO) A nu se refolosi - (TR) Yeniden kullanmayın - (GRK) Μην επαναχρησιμοποιείτε - (FJ) E a sa kàyttā uduellen - (He) יחזרו שנית לשימוש - (PL) Nie używać ponownie - (SV) Återanvänd inte - (DA) Må ikke benyttes - (AR) لا تكرر استعماله
 autorizado europeo - (IHA) 歐洲認可代表者 - (KU) ەوانێن یۆرۆپ ئەنێن - (UE) Eur-Bevollmächtigter - (NO) Kjundet europeisk representant - (BR) Representante autorizado na Europa - (RO) Eautorizat autorizat în Uniunea Europeană - (FJ) Eurōpān Aukūti Tēmisicī - (GRK) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρώπη - (TR) Avrupa Yetkilii Temsilcisi

30°C (NL) Instructies voor bewaring - (EN) Storage instructions - (FR) Instructions de stockage - (IT) Istruzioni per la conservazione - (PT) Instruções de conservação - (ES) Instrucciones de conservación - (PL) Europejski autoryzowany przedstawiciel - (UKCA-merkintä - (He) פועל אירופי מורשה - (SV) Autoriserad europeisk representant - (DA) Europeisk Autoriseret Repræsentant - (AR) الممثل الأوروبي المعتمد

2°C

Instrucciones de almacenamiento - (THAI) ศักยภาพในการจัดเก็บ - (JP) 保管温度 - (KO) 보관 지침 - (DE) Anweisungen zur Lagerung - (NO) Oppbevaringsinstruksjoner - (BR) Instruções de conservação - (RO) Instrucțiuni de păstrare - (TR) Saklama talimatları
(GR) Οδηγίες αποθήκευσης - (UK) UK Responsible Person - (NL) Verantwoordelijke VK - (EN) UK Responsible Person - (FR) Responsable au

C. غطاء الأنبوب، أنبوب
تعزيز:

(NL) Droog bewaren - (EN) Keep dry - (FR) Conserver au sec - (IT) Conservare in un luogo asciutto - (PT) Manter seco - (ES) Mantener seco - (THAI) เก็บในที่แห้ง - (JP) 乾燥を防止 - (KO) 건조한 상태로 보관 - (DE) Vor Nässe schützen - (NO) Møt regnværs betingelser - (RMI) Manter seco - (PL) Pstrzyski ferit de umieźlezi - (TR) Kuru tutturmak - (UK) Keep dry - (US) Keep dry - (VI) Giữ khô ráo - (ZH) 保持干燥 - (AR) يحفظ في مكان جاف - (HE) אחראי לשמור היטב על המוצר במינימלית - (HU) szárazon tartani - (BG) Запазване на сухо - (CZ) uchovávat suchem - (DA) Opbevares tørt - (NL) Droog bewaren - (EN) Keep dry - (FR) Conserver au sec - (IT) Conservare in un luogo asciutto - (PT) Manter seco - (ES) Mantener seco - (THAI) เก็บในที่แห้ง - (JP) 乾燥を防止 - (KO) 건조한 상태로 보관 - (DE) Vor Nässe schützen - (NO) Møt regnværs betingelser - (RMI) Manter seco - (PL) Pstrzyski ferit de umieźlezi - (TR) Kuru tutturmak - (UK) Keep dry - (US) Keep dry - (VI) Giữ khô ráo - (ZH) 保持干燥 - (AR) يحفظ في مكان جاف - (HE) אחראי לשמור היטב על המוצר במינימלית - (HU) szárazon tartani - (BG) Запазване на сухо - (CZ) uchovávat suchem - (DA) Opbevares tørt

البشرة أو العينين اغسلهما
 yerde saklayın - (GRK) διατηρείται kuivana - (FI) Siilytettävä kuivana - (He) שי שמור
 - (PL) Przechowywać w suchym miejscu - (SV) Förvaras torr - (DA) Opbevares tørt
 - (AR) يتنزها خارج دواع ففاج

(NL) Fabrikant - (EN) Manufacturer - (FR) Fabricant - (IT) Fabbricante - (PT) Fabricante - (ES) Fabricante - (THAI) ผู้ผลิตสินค้า - (JP) 製造業者 - (KO) 제조사 - (DE) Hersteller - (NO) Produsent - (BR) Fabricante - (RO) Producător - (TR) Üretici - (GRK)

إرشادات المستخدم Κατασκευαστής - (Fi) Valmistaja - (He) יצרן - (PL) Wytwórca - (SV) Tillverkare - (DA)
1. قم بفك غطاء الأنبوب Producent - (AR) المصنّعة

2. ادفع انبوت الجمع

3. اجمع البول: سيجمع ال البول الزائد الذي لم يعد

4. افضل أنوب الجمع عن
 5. أعلق الأنوب بإحكام.

6. **يُجبى التخلص من قمع**
7. **اغسل يديك.**

REF (NL) Catalogusnummer - (EN) Catalog number - (FR) Numéro de référence catalogue - (IT) Numero di catalogo - (PT) Número de referência - (ES) Numero de catalogo - (THAI) หมายเลขติดต่อหลัก - (JP) カタログ番号 - (KO) 카탈로그 번호 - (DE) Katalog-Nummer - (NO) Katalognummer - (BR) Número de referência - (RO) Număr catalog

(TR) Katalog numarası - (GRK) Αριθμός καταλόγου - (FI) Luettelonumero - (He) מספר
 הרישום - (PL) Numer katalogowy - (SV) Katalognummer - (DA) Katalognummer - (AR)
 رقم الكatalog